

**為幫助本港青年深入了解國情、抓住國家和個人發展機遇，今年迎來成立第十四個年頭的未來之星同學會，一直致力於組織豐富多元的交流實習活動，大會前日舉辦第十四屆幹事會、第七屆舊生會就職典禮暨新春聯歡會，兩會新選出的近百名幹事宣誓履新。香港大公文匯傳媒集團董事、未來之星同學會主席姜亞兵在致辭時，勉勵一眾幹事要積極行動起來，志存高遠、順時而為，在服務國家、建設香港的奮鬥中實現自身發展。**

香港文匯報記者 柴婧

# 未來之星近百幹事履新

## 幹事會舊生會換屆 姜亞兵勉服務國家建設香港



姜亞兵致辭。香港文匯報記者彭子文 攝



未來之星同學會第十四屆幹事會、第七屆舊生會舉行就職典禮暨新春聯歡會，賓主合影。香港文匯報記者彭子文 攝

由香港大公文匯傳媒集團和「未來之星同學會」主辦的未來之星同學會第十四屆幹事會、第七屆舊生會就職典禮暨新春聯歡會於2月23日在港舉行。

姜亞兵與民政事務局長常任秘書長謝潔貞、中聯辦青年工作部副部長楊成偉、中聯辦教育科技部副巡視員張總明，全國人大代表、香港工會聯合會會長吳秋北，全國人大代表、新界社團聯會理事長陳勇，全國人大代表、香港島各界社會服務基金會創會主席蔡毅，全國政協委員、港區省級政協委員聯誼會名譽主席、未來之星同學會榮譽主席陳清霞，中道集團董事長、未來之星同學會榮譽主席莊紫祥，民政事務局長政治助理黎穎瑜，青年發展委員會委員、香港青年交流促進聯會主席徐小龍等，出席見證兩會換屆選出的近百名幹事宣誓履新。

姜亞兵致辭指出，未來之星同學會從2005年成立至今，積極響應國家號召，在中央政府、香港特區政府、香港中聯辦以及社會各界愛國愛港者的支持和幫助下，14年來已吸引近6,000名青少年參加活動，成為香港青少年活動中的一面旗幟。

他續說，日前中央頒發的《粵港澳大灣區發展規劃綱要》，對支持香港融入國家發展大局、增進香港同胞福祉，繼續保持香港繁榮穩定，讓香港同胞與祖國人民共擔民族復興的歷史責任、共享祖國繁榮富強的偉大榮光，具有劃時代意義。

他認為，建設粵港澳大灣區，既是新時代推動形成全面開放新格局的新嘗試，也是推動「一國兩制」事業發展的新實踐。他勉勵一眾幹事要積極行動起來，志存高遠、順時而為，在服務國家、建設香港的奮鬥中實現自身發展。

### 謝潔貞盼續為港青獻力

謝潔貞表示，感謝各位幹事在工作學習之餘，幫助培養香港的年輕人，感謝大家為香港、國家做的一切，國家和香港血



謝潔貞致辭。香港文匯報記者 彭子文 攝

濃於水，希望大家日後能繼續為將來的年輕人努力。

### 新屆會長：助同學抓灣區機遇

換屆選出的未來之星同學會第十四屆幹事會會長、中大中文系研究生吳艷玲自2015年開始參加未來之星活動，多年來在活動中不斷成長。

她表示很榮幸能成為會長，希望在未來的的工作中，組織一些關於粵港澳大灣區的講座，幫助同學規劃未來路向，抓緊發展機遇。

她續說，幹事會凝聚了一班志同道合的年輕人，大家既是未來之星的「未來」，也是香港的「未來」、國家的「未來」，幹事會是一道橋樑，希望幹事在工作中可以多嘗試，不要懼怕出錯，相信這些經歷，可以幫助大家把握更好的發展機會，在未來更有競爭力，成為社會的未來，為將來的建設發揮一分力，成為真正的「未來之星」。

### 舊生：努力創造讓青向上游

第七屆舊生會會長湯順傑現已投身金融界，他希望未來透過舊生會的活動，繼續推動香港青年關注國家的發展大局，了解粵港澳大灣區的發展機遇，連結粵港澳三地的青年們互相了解，構建更多溝通與合作的橋樑，共同努力去創造更多讓年輕人向上游的機會。



未來之星同學會第十四屆幹事會宣誓就職。香港文匯報記者彭子文 攝



未來之星同學會第七屆舊生會宣誓就職。香港文匯報記者彭子文 攝

## 兩粒「星中星」向世界宣「港」



特稿

為向本港青年傳遞更多正能量，未來之星同學會的幹事除在大會的各项活動中貢獻良多，亦開始在不同社會事務中積極發揮所長，彰顯「未來之星」本色。在前日的就職典禮暨新春聯歡會上，主禮嘉賓向13位「積極參與獎」、6位「年度優秀幹事獎」和兩位「社會活動之星獎」得主頒獎。「社會活動之星獎」得主亦成為特區政府推出的「2019 YDC 青年大使計劃」之青年大使，將代表香港青年向世界展示香港風采。

大會早前通過會員公開評分和內部審核的方式，評選出年度優秀幹事。其中，獲得「積極參與獎」的包括第十三屆幹事會內務副會長高靖怡、謝君欣，公關及宣傳

委員會委員李恩琪、丘琿暉、林泳靈、潘桂權，媒體創作委員會委員陳承恩，會員事務委員會委員岳遠頌，第六屆舊生會副會長呂偉昌，第六屆舊生會理事李贊銀、袁詩朗、賴錦添、林綺玲。

而在上年度綜合表現優異的第六屆舊生會會長何俊賢、第六屆舊生會常務副會長湯順傑、第十三屆幹事會會長須之衡、第十三屆幹事會內務副會長吳艷玲、第十三屆幹事會公關及宣傳委員會幹事郭英、第十三屆幹事會會員事務委員會幹事郭子豪則榮獲「年度優秀幹事獎」。

為表彰過去一年積極發聲和參與社會事務的幹事，大會特設「社會活動之星獎」，獲得該獎項的第十三屆幹事會會長須之衡、第十三屆幹事會公關宣傳委員會委員馮卓文，經大會提名，成功當選青年



「社會活動之星獎」的兩位獲獎者（左二及左三），將代表香港青年向世界展示香港風采。香港文匯報記者彭子文 攝

# 夜校生盼獲書簿車船津貼

香港文匯報訊（記者 高鈺）財政預算案公佈在即，200多名就讀成人夜中學課程的基層學生聯署去信財政司長陳茂波，指政府對夜中學的支援長期不足，學費書簿雜費開支遠較日校高，不少學生一邊半工讀一邊照顧家庭，負擔沉重，希望當局能開放書簿及車船津貼予夜校生申請，並檢討成人教育資助政策，恢復於夜校提供免費基礎教育。

### 政府改資助 年交萬元學費

有就讀政府指定夜間成人教育中學課程的學生發起聯署去信陳茂波，希望財政預算案能關注夜中學學生困境，共有200多名學生及畢

業生參與。聯署指，政府夜中學早年一直提供免費教育，而高中和預科班則與日校看齊收取成本約兩成的學費，但後來政府改變資助模式，大部分學生只能獲得三成至五成資助，每年仍要繳交數千至一萬元學費，不少低學歷的半工讀學生要同時照顧家庭，面對入不敷支問題。

### 「交波毋茂波」聯署邀訪夜校

聯署信指，由於提供夜校課程的學校不多，不少居於新界偏遠地區的同学要每晚來回到市區上課至深夜，而開學書簿費亦動輒要數千元，夜校生雖與日校生讀相同課

程，卻遭學資處的書簿及車船津貼計劃拒之門外，負擔未能減輕，一些同學每年都要求助民間扶貧資助局來支付開學書簿費，希望能「將個波交給您（陳茂波）」，幫助同學們解決困境。聯署信又邀請陳茂波到夜校參觀，進一步了解弱勢夜校生困難但認真的學習情況。

香港成人及持續教育協會副會長張民炳指，現時全港有約1,000多名夜中學生，當中不乏奮進青年，「有人打兩份工，日間打地盤散工晚上返學，放學後再做便利店通宵



夜中學上課情況。

更，亦有人文憑試獲20多30分佳績直入8大；現時政府財政儲備充足，若他們學有所成，未來數十年都能回饋社會，是不是值得有第二次機會呢？」

## 教局專家教路 正能量迎困難

## 教局專家教路 正能量迎困難

香港文匯報訊（記者 姜嘉軒）今個學年已進入下學期，學科內容將更加深入，部分學生亦將面對公開考試挑戰，難免會感到壓力。教育局教育心理學家黃明欣近日在教育局網站撰文，介紹如何通過轉換想法，積極面對困難的妙法，傳遞正能量。

黃明欣引述美國心理學家埃利斯(Dr. Albert Ellis)的「ABC理論」，建議學生在面對無法控制的客觀事實(Activating event)，也可透過想法濾鏡(Belief)來改變自己的心情(Consequence)。她舉例指，學生在下學期可能要面對更艱深的學習內容，如果選擇暗澹濾鏡，想着自己一定應付不來，一定會感到不安和沮喪；相反，使用明亮濾鏡就會想到學習新知識時感到困難是正常的，全看人們如何克服，結果便能放鬆心情，積極面對。

至於如何「轉暗為亮」，黃明欣認為同學可透過反問自己，將心中非理性和負面的想法逐一敲破，例如反問「是否過早下定論？」「事情的後果是否真的這麼嚴重？」等，及時察覺並修正自己的非理性和負面想法；學生亦宜以旁觀者角度察看事物，例如「在這種情況下，我的朋友應該會這樣說……」為題，想一想朋友對你現在所面對事情的看法。這般抽身一看，很可能會發現事情並不是想像中那麼難以解決。黃亦提醒學生，家人、朋友和老師都是可以信賴的傾訴對象。

## 城大學者研納米晶體奪兩獎

香港文匯報訊（記者 高鈺）香港城市大學光子材料講座教授兼功能光子研究中心創始主任Andrey Rogach（小圖）近日榮獲兩個學術獎項，包括2018年德國洪堡基金會Carl Friedrich von Siemens研究獎及裴棧基金會「優秀科研者獎」，以表彰他在鈣鈦礦納米晶體裝置的開創性研究。



德國洪堡基金會每年頒發近一百個研究獎予國際知名學者。該基金會今年有逾2.9萬位來自140多個國家的會員，其中55人是諾貝爾獎得主，涵蓋各個學科領域。至於裴棧基金會1997年於香港設立「優秀科研者獎」，頒予科研表現卓越的本地學者。Rogach研究由多種不同材料構

## 從《流浪地球》看即時傳譯



恒大譯站

春節檔上映的科幻電影《流浪地球》席捲票房榜，引起了廣泛的關注。該片改編自劉慈欣的同名小說，講述了人類面對地球即將被太陽吞沒，制定了「流浪地球」計劃，在到達新家園前，地球與木星遭遇的故事。面對災難，人類團結起來，成立了聯合政府，集全球之力，應對危機。

除了眾多的科學概念、新興科技，《流浪地球》中亦出現了同聲傳譯的元素。在劉慈欣的科幻世界中，空间站集合了全球的精英，大家需要溝通、交流，於是同傳耳機無聲息地映入觀眾眼簾。第一幕出現於吳京飾演的劉培強與俄羅斯的馬卡洛夫中校對話。在電影中，兩人熟練地戴上同傳耳機，按下按鈕，便自如地在中文和俄羅斯語間進行交流了。後面亦有同傳耳機在其他語言中的應用鏡頭。

### 現實世界積極研發同傳設備

在虛擬的未來世界中，同傳耳機便捷、迅速、方便，可以有效地幫助語言不通的各方交流。片中未出現同聲傳譯員的身影，那在現實世界中，同傳設備的研發已經達到什麼樣的階段了呢？

隨着科技的進步，很多公司都有在進行同聲傳譯設備的研發。如成立於2013年的澳洲語言翻譯科技公司Lingmo在2017年便推出了Translate One2One耳機。其後，該公司推出了Time2Translate智能手錶，取代了Translate One2One。

Time2Translate利用IBM Watson Artificial Intelligence，可以實現包括中文、阿拉伯語、挪威語、英語、法語、德語、韓語、日語、意大利語等27種語言的轉換。

去年科大訊飛亦與咪咕聯合推出人工智能莫斯比耳機，該耳機具有同聲傳譯模式，支持英語、法語、日語、韓語、西班牙語、俄羅斯語與中文的互譯。

### 同聲傳譯員不會被取代

那未來，同傳何去何從呢？筆者認為各類型的同傳設備會不斷進步，會涵蓋更多的語言、處理更長段落的話語、準確度亦會提高，可以給人們各方面的生活，如工作、旅遊等帶來更大的便利。不過，另一方面，同聲傳譯員的工作並不會被取代。隨着各國交流、合作的密切或者磋商、談判的需要，同聲傳譯員仍需承擔大部分的傳譯工作，而傳譯員可以利用新興科技，準備和完成同傳工作，從而提高效率。

王紅華博士



香港恒生大學 THE HANG SENG UNIVERSITY OF HONG KONG

香港恒生大學翻譯學院助理教授 (標題與小題為編輯所加)